



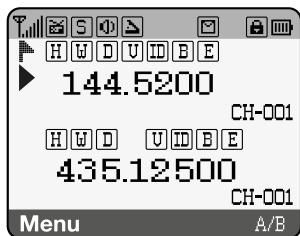
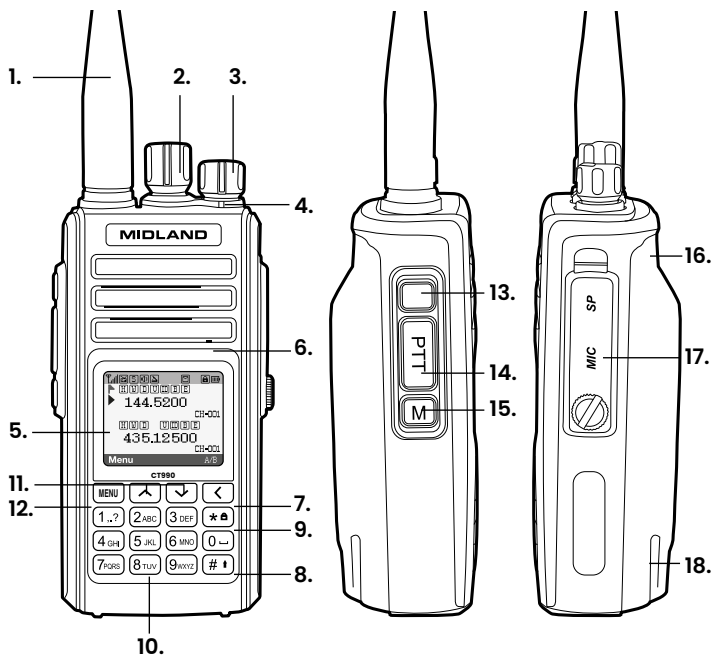
MIDLAND[®]

CT990-EBR

QUICK GUIDE

GUIDA RAPIDA
KURZANLEITUNG
GUÍA RÁPIDA
GUIDE RAPIDE
ΓΡΗΓΟΡΙΚΟΣ ΟΔΗΓΟΣ

CT990-EBR



IT

Frequenza: 144-146MHz/430-440MHz - Potenza: 10W VHF/UHF

DESCRIZIONE DISPLAY E PARTI DELLA RADIO

1. **Antenna**
2. **Encoder:** ruotarlo per selezionare il canale desiderato
3. **Tasto Power / Switch / Volume:** Ruotarlo per accendere/spengere l'apparato e per regolare il volume
4. **Led di trasmissione (rosso) / ricezione (verde)**
5. **Display LCD**
6. **Microfono**
7. **< Back:** premere per uscire dal menu e dalle funzioni. **A/B** (sul display): Tasto selezione frequenza: premere per selezionare la frequenza desiderata (VHF o UHF) nel display principale o secondario.
8. **#/t:** premere per cambiare modalità canale / frequenza
9. ***/a:** premere il tasto per 2 secondi per bloccare la tastiera
10. **Tastiera alfanumerica**
11. **Tasti ▲/▼:** premere per selezionare le funzioni / menu
12. **Menu:** premere per entrare nelle funzioni del Menu e per confermare le vostre selezioni.
13. **Tasto laterale CALL:** Chiamata selettiva/Trasmissione banda secondaria. Con questo tasto si trasmette la chiamata selettiva o il tono ripetitore 1750Hz
14. **PTT**
15. **Tasto laterale MON:** tenere premuto per attivare la funzione Monitor.
16. **Fori per clip a cintura**
17. **MIC/SP:** Presa per microfono/altoparlante esterno 2 Pin Kenwood.
18. **Pacco batteria Li-Ion 3600mAh**

DISPLAY

► La freccia indica dove si sta operando, in quale frequenza o funzione. La freccia è visualizzata a fianco della banda in uso

144.5200 Frequenza impostata sul display principale (frequenza indicativa)

435.12500 Frequenza impostata sul display secondario (frequenza indicativa)

CH-001 Memoria canale

Menu Menu

A/B Icona relativa al tasto Back













Signal strength icon Intensità del segnale

FM icon Radio FM attiva

S icon Funzione risparmio batteria attiva

Beep icon Beep attivo

Man Down icon Funzione Man Down (uomo a terra) abilitata

	Messaggio DTMF in ricezione
	Blocco tastiera attivato
	Indicatore livello batteria
	Banda operativa
	Funzione scan attiva
	Indicatore alta potenza; nel caso in cui è selezionata la bassa potenza, verrà visualizzata l'icona L
	Larghezza di banda. W (wide) = larga; N (narrow) = stretta
	codice DCS attivato; se viene attivato un tono CTCSS il display mostrerà C
	Funzione VOX attiva
	identificativo chiamante
	Funzione Blocco canale occupato attiva
	End tone (silenziatore tono fine trasmissione) attivo

UK




















Frequency: 144-146MHz/430-440MHz - Output power: 10W VHF/UHF

CONTROLS AND DISPLAY DESCRIPTION

- Antenna**
- Encoder:** rotate it to select the desired channel
- Power / Switch / Volume control:** Rotate to turn on/off CT990-EBR and to adjust the volume
- Led:** transmission (red) / reception (green)
- LCD Display**
- Microphone**
- < Back:** press to exit the Menu and functions. **A/B** (appears on the display): push to select the desired frequency (VHF or UHF) in the main or secondary display.
- #/t:** push to switch from channel to frequency mode or viceversa.
- */A:** press for 2 seconds to lock the keypad
- Alphanumeric keypad**
- ▲/▼ keys:** push to select functions / Menu
- Menu:** press to enter the Menu functions and to confirm your selections.
- Side-key CALL:** Selective call/Transmission on the secondary frequency. This control is useful to send out the selective call or the 1750Hz repeater tone.
- PTT**
- Side key MON:** Keep pressed to activate the Monitor feature .
- Holes for the belt clip**

- MIC/SP:** external speaker/mike jack 2 Pin Kenwood.
- 3600mAh Li-Ion battery pack.**

DISPLAY

	This icon indicates where the radio is operating, in which frequency or function. The arrow is displayed close to the frequency band in use.
144.5200	Frequency set in the main display (this frequency is only indicative)
435.12500	Frequency set in the secondary display (indicative frequency)
CH-001	Memory channel
Menu	Menu
	icon relevant to Back control
	Operating band signal
	FM radio
	Battery save function enabled
	Beep on
	Man Down function activated
	DTMF message received
	Keypad lock activated
	Battery level indicator
	Operating band
	Scan function activated
	High power indicator; in case the low power is selected, the display will show L
	Bandwidth. W = wide; N = narrow
	DCS code enabled; or "C " will appear on the display if a CTCSS tone is activated
	VOX function enabled
	identification code
	Busy channel lockout function activated
	End tone (end transmission noise muffler) activated








DE













Frequenzbereich: 144-146MHz/430-440MHz - Ausgangsleistung: 10W VHF/UHF

BEDIENELEMENTE UND DISPLAY ERKLÄRUNG

1. **Antenne**
2. **Drehknopf** zur Auswahl des gewünschten Kanals
3. **Ein-/Aus/Lautstärke**: Drehregler zum Ein- oder Ausschalten und zum Einstellen der Lautstärke
4. **LED**: Senden (rot) / Empfangen (grün)
5. **LCD Anzeige**
6. **Mikrofon**
7. **< Zurück**: zum Verlassen von Menüs und Funktionen. **A/B erscheint in der Anzeige**: Taste drücken, um Frequenz (VHF oder UHF) im Haupt- oder Sekundärdisplay anzuzeigen
8. **#/t**: drücken, um zwischen Kanal- und Frequenzanzeige zu wechseln
9. ***/B**: 2 Sekunden gedrückt halten, um die Tastensperre zu aktivieren
10. **Alphanumerische Tasten**
11. **▲/▼**: Auswahl von Funktionen und Menüpunkten
12. **Menu**: zum Aufreufen des Hauptmenüs und zum Bestätigen der Auswahl
13. **CALL**: Zur Übertragung auf der Zweitfrequenz drücken, um z.B. den 1750Hz Repeater Ton auszusenden
14. **PTT-Taste** (Sendetaste)
15. **MON (Monitor)**: Aktiviert die Monitor-Funktion
16. **Öffnung für den Gürtelclip**
17. **MIC/SP**: 2 Pin Kenwood Buchse für Lautsprecher/Mikrofone/Headsets
18. **3600mAh Lithium-Ionen Batterie**

LCD ANZEIGE

	Anzeige der Frequenz oder Funktion. Der Pfeil wird neben dem Frequenzband angezeigt
144.5200	Frequenz in der Hauptanzeige
435.12500	Frequenz in der sekundären Anzeige
CH-001	Kanal
Menu	Menü
	Wird über „<“ / „Back“-Taste ausgewählt
	Empfangsstärke
	UKW Radio
	Energiesparfunktion aktiviert
	Lautsprecher aktiviert
	Totmannfunktion aktiviert

	DTMF Nachricht erhalten
	Tastensperre aktiviert
	Batteriestandsanzeige
	Aktives Frequenzband
	Scan-Funktion aktiviert
	„High-Power“ Anzeige. Im „Low-Power“ Betrieb wird „L“ angezeigt
	Bandbreite: W = breit / N = schmal
	DCS Codes aktiviert. Wenn CTCSS aktiviert wurde, erscheint „C“
	VOX aktiviert
	Identifikation Codes
	„Busy Channel Lockout“ Funktion aktiviert
	Rauschunterdrückung beim Übertragungsende aktiviert

SPA

Frecuencia: 144-146MHz/430-440MHz - Potencia de salida: 10W VHF/UHF

DESCRIPCIÓN DE LOS CONTROLES

1. **Antena**
2. **Codificador**: rotar para seleccionar el canal deseado
3. **Encendido / Potenciómetro de volumen**: rotar para encender/apagar CT990-EBR y para ajustar el volumen
4. **LED**: transmisión (rojo) / recepción (verde)
5. **Display LCD**
6. **Micrófono**
7. **< Atrás**: púlselo para salir del menú y las funciones. **A/B** (aparece en el display): pulse para seleccionar la frecuencia deseada (VHF o UHF) en el display principal o secundario.
8. **#/t**: pulse para cambiar de modo canal a modo frecuencia o viceversa.
9. ***/B**: pulse durante 2 segundos para bloquear el teclado
10. **Teclado alfanumérico**
11. **Teclas ▲/▼**: pulse para seleccionar funciones / menú
12. **Menu**: pulse para entrar a las funciones del menú y para confirmar sus selecciones.
13. **Tecla lateral CALL**: llamada selectiva / transmisión en frecuencia secundaria. Este control es útil para enviar la llamada selectiva o el tono del repetidor de 1750Hz.
14. **PTT**
15. **Tecla lateral MON**: mantenga pulsada para activar la función Monitor.

16. **Agujeros para el clip de cinturón**
17. **MIC/SP:** jack para micrófono/auricular 2 pin de Kenwood.
18. **Pack de baterías Li-ion 3600 mAh**

PANTALLA

	Este icono indica dónde está operando la radio, en qué frecuencia o función. La flecha se muestra junto a la banda de frecuencia en uso
144.5200	Frecuencia establecida en el display principal (esta frecuencia es solo indicativa)
435.12500	Frecuencia establecida en el display secundario
CH-001	Canal de memoria
Menu	Menú
	Icono correspondiente al control Atrás
	Señal de banda operativa
	Radio FM
	Función ahorro de batería activada
	Pitido activado
	Función Hombre Muerto activada
	Mensaje DTMF recibido
	Bloqueo de teclado activado
	Indicador nivel de batería
	Banda operativa
SCAN	Función Scan activada
	Indicador de potencia alta. En caso de potencia baja, el indicador mostrará L
	Ancho de banda. W=ancho, N= estrecho
	Código DCS habilitado. Si un tono CTSS es activado, el display mostrará "C"
	Función VOX activada
	Código de identificación
	Función Bloqueo de canal ocupado activada
	Silenciador del ruido de final de transmisión activado






F







Frecuencia: 144-146MHz/430-440MHz – Puissance de sortie: 10W VHF/UHF

DESCRIPTION DE CONTROLES ET AFFICHAGE

1. **Antenne**
2. **Encodeur:** faites-le pivoter pour sélectionner la canal souhaitée
3. **Power / Switch / Volume:** Tourner pour allumer/éteindre le CT990-EBR et régler le volume.
4. **Led:** transmission (rouge) / **réception** (vert)
5. **Écran LCD**
6. **Microphone**
7. **< Back:** appuyez pour quitter le menu et les fonctions. **A/B** (apparaît sur l'écran): appuyez pour sélectionner la fréquence souhaitée (VHF ou UHF) dans l'affichage principal ou secondaire.
8. **#/1:** appuyez pour passer du mode canal au mode fréquence et vice versa.
9. ***/#:** appuyez pendant 2 secondes pour verrouiller le clavier
10. **Clavier alphanumérique**
11. **▲/▼:** appuyez pour sélectionner les fonctions / Menu
12. **Menu:** appuyez pour accéder aux fonctions du menu et pour confirmer vos sélections.
13. **Touche latérale CALL:** Appel sélectif / Transmission sur la fréquence secondaire. Cette touche est utile pour envoyer l'appel sélectif ou la tonalité du répéteur 1750Hz.
14. **PTT**
15. **Touche latérale MON:** Maintenez enfoncé pour activer la fonction de surveillance.
16. **Trous pour le clip de ceinture**
17. **MIC/SP:** haut-parleur externe/micro jack 2 broches Kenwood.
18. **Pack batterie 3600mAh Li-Ion.**

AFFICHAGE

	Cette icône indique sur quelle fréquence ou fonction la radio fonctionne. La flèche s'affiche près de la bande de fréquence utilisée.
144.5200	Fréquence définie dans l'affichage principal (cette fréquence est seulement indicative)
435.12500	Fréquence définie dans l'affichage secondaire (indicative)
CH-001	Canal mémoire
Menu	Menu
	La touche back permet le passage d'une fréquence à une autre
	Signal de la bande de fonctionnement
	Radio FM
	Fonction d'économie de batterie activée

	Beep activé
	Détecteur de perte de verticalité activé
	Message DTMF reçu
	Verrouillage du clavier activé
	Indicateur du niveau de batterie
	Bande de fonctionnement
SCAN	Fonction Scan activée
H	Indicateur de puissance haute; dans le cas où la puissance basse est sélectionnée, l'écran affichera L
W	Bande passante. W = large ; N = étroite
D	Code DCS activé; ou "C" apparaîtra sur l'écran si une tonalité CTCSS est activée
U	Fonction VOX activée
ID	Code d'identification
B	La fonction de verrouillage du canal occupé est activée
E	Silencieux de fin de transmission activé

GR










Εύρος Συχνότητων: 144-146MHz/430-440MHz - Ισχύς εξόδου: 10W VHF/UHF

ΒΑΣΙΚΟΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΟΘΟΝΗΣ

- Κεραία**
- Μεταγωγέας:** Περιστρέψτε το για επιλέξετε το επιθυμητό κανάλι.
- Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση/ Έλεγχος Έντασης:** Περιστρέψτε δεξιόστροφα το για ενεργοποιήσετε/ απενεργοποιήσετε το CT990-EBR και να ρυθμίσετε την ένταση.
- Ενδείξεις LED:** Εκπομπή (κόκκινο)/ Λήψη(πράσινο).
- Οθόνη LCD**
- Μικρόφωνο**
- < Back:** Επιλέξτε για έξοδο από το Μενού και τις λειτουργίες, A/B (εμφανίζεται στην οθόνη): Πιέστε για να επιλέξετε την επιθυμητή συχνότητα μπάντας λειτουργίας (VHF και UHF) στην κύρια ή στην δευτερεύουσα οθόνη.
- # / ↑** Πιέστε το για να μεταβείτε από την λειτουργία του καναλιού στην συχνότητα.
- * / ↓:** πιέστε το παρατεταμένα για δύο (2) δευτερόλεπτα για να κλειδώσετε το πληκτρολόγιο.
- Αλφαριθμητικό πληκτρολόγιο**
- ▲ / ▼** Πληκτρο: Πιέστε τα να περιηγηθείτε στις λειτουργίες/Μενού.
- Μενου:** Πατήστε το για να μπείτε στις λειτουργίες του Μενού και για να επιβεβαιώσετε τις επιλογές σας.
- CALL:** Επιλογή κλήσης/ Μετάδοση στη δευτερεύουσα συχνότητα. Αυτή η κίνηση είναι χρήσιμη για την εκπομπή της κλήσης ή του τόνου επανόληψης 1750Hz.

- Πλήκτρο PTT**
- Πλήκτρο MON:** Πατήστε το παρατεταμένα για να ενεργοποιήσετε την οθόνη
- Ωπές για το κλίπ ζώνης**
- MIC/SP:** Υποδοχή εξωτερικού ηχείου/ Ακουστικά 2PIN τύπου KENWOOD
- Μπαταρία λιθίου 3600mAh.**

LCD ΟΘΟΝΗ

	Η παραπάνω εικόνα παρουσιάζει τη λειτουργία του πομποδέκτη. Το βελάκι βρίσκεται στην συχνότητα που χρησιμοποιείται.
144.5200	Η συχνότητα που έχει οριστεί εμφανίζεται στην κύρια οθόνη.
435.12500	Η συχνότητα που έχει οριστεί εμφανίζεται στην δευτερεύουσα οθόνη.
CH-001	Κανάλι μνήμης
Menu	Μενού
A/B	A/B Το εικονίδιο απεικονίζει την έξοδο από το Μενού και τις λειτουργίες, καθώς και πλήκτρο εναλλαγής μπάντας
	Ενδειξη σήματος της επιλεγμένης μπάντας
	FM Ραδιοφωνικός Δέκτης
S	Λειτουργία Εξοικονόμησης Μπαταρίας
	Λειτουργία «Beep»
	Ενεργοποιημένη «Λειτουργία Dead Man»
	Ελήφθη Μήνυμα DTMF
	Ενεργοποιημένη λειτουργία Κλειδώματος Πληκτρολογίου
	Ενδειξη Επιπέδου Μπαταρίας
	Λειτουργία Μπάντας
SCAN	Ενεργοποιημένη λειτουργία σάρωσης (SCAN)
H	Ενδειξη υψηλής ισχύος, στη περίπτωση όπου έχει επιλεγεί η χαμηλή ισχύς, στην οθόνη θα εμφανιστεί το «L»
W	Bandwidth. W = wide, N = narrow
D	Ενεργοποίηση DCS υπότονων (ενεργοποιημένοι ψηφιακοί DCS υπότονου) ή η λειτουργία «C» θα εμφανιστεί στην οθόνη, εάν είναι είναι ενεργοποιημένος ο τόνος «CTCSS» (ενεργοποιημένοι αναλογικοί CTCSS υπότονου)
U	Λειτουργία VOX με ενεργοποιημένο κωδικό αναγνώρισης
ID	κωδικό αναγνώρισης
B	Ενεργοποιημένη Λειτουργία « Busy channel-lock out».
E	Ενεργοποιημένος ήχος τέλους εκπομπής

SAR

VHF: SAR@MAX POWER $\leq 4,423\text{W/KG}$

UHF: SAR@MAX POWER $\leq 9,916\text{ W/KG}$

Per scaricare il manuale completo e per informazioni sulla garanzia visitate il sito **midlandeurope.com**

To download the complete user manual and for information about the warranty please visit **midlandeurope.com**

Zum Herunterladen der gesamten Anleitung und allen Informationen über die Garantie der Artikel, besuchen Sie bitte unsere **midlandeurope.com**

Para descargar el manual completo y mayor información sobre la garantía, visite la web **midlandeurope.com**

Pour télécharger le manuel d'utilisation complet et des informations sur la garantie, s'il vous plaît visitez le site **midlandeurope.com**

Για να κατεβάσετε το πλήρες εγχειρίδιο χρήσης και για πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα **midlandeurope.com**

Prodotto da/Produced by/Hergestellt von/Producido por/Produit par/Wyprodukowany przez/Produced by:
MIDLAND EUROPE srl Via R. Sevardi 7, 42124 Mancasale - Reggio Emilia - Italy.

Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Read the instructions carefully before installation and use. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Antes de utilizar, lea atentamente el manual de uso. Avant l'utilisation, lire les instructions. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση.



MIDLAND CONTRIBUISCE A
RIDURRE LO SPRECO DI CARTA
MIDLAND CONTRIBUTES TO
REDUCE THE WASTE OF PAPER